

Instruction Manual

Be sure to read this instruction manual before installing this speaker.

Vor dem Einbau des Lautsprecher, verfehlen Sie nicht diese Vorschrift zu lesen.

Prière de lire obligatoirement ce manuel d'installation avant de monter les haut-parleurs.

Prima di installare l'altoparlante leggete tassativamente le istruzioni.

Antes de instalar el altavoz es importante que lea estas instrucciones.

Leia este manual de instruções antes de instalar o alto-falante.

Обязательно прочитайте это руководство перед подключением динамика.

تأكد من قراءة كتيب التعليمات هذا قبل تركيب السماعة.

※ U.S. and Canadian models only / Nur US-und Kanada- Modelle
Modèles américains et canadiens uniquement / Solo modelli statunitensi e canadesi
Sólo los modelos de EE.UU. y Canadienses / Modelos apenas dos EUA e Canadá
Только для моделей США и Канады / الموديلات الأمريكية والكندية فقط

⚠ WARNING

The Safety of Your Ears is in Your Hands

Get the most out of your equipment by playing it at a safe level – a level that lets the sound come through clearly without annoying blaring or distortion and, most importantly, without affecting your sensitive hearing.

Sound can be deceiving. Over time, your hearing “comfort level” adapts to higher volumes of sound, so what sounds “normal” can actually be loud and harmful to your hearing. Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing adapts.

ESTABLISH A SAFE LEVEL:

- Set your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, without distortion.
- Once you have established a comfortable sound level, set the dial and leave it there.

BE SURE TO OBSERVE THE FOLLOWING GUIDELINES:

- Do not turn up the volume so high that you can't hear what's around you.
- Use caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
- Do not use headphones while operating a motorized vehicle; the use of headphones may create a traffic hazard and is illegal in many areas.

⚠ AVERTISSEMENT

La protection de votre ouïe est entre vos mains

Pour assurer le rendement optimal de votre matériel et – plus important encore – la protection de votre ouïe, réglez le volume à un niveau raisonnable. Pour ne pas altérer votre sens de la perception, le son doit être clair mais ne produire aucun vacarme et être exempt de toute distorsion. Votre ouïe peut vous jouer des tours.

Avec le temps, votre système auditif peut en effet s'adapter à des volumes supérieurs, et ce qui vous semble un «niveau de confort normal» pourrait au contraire être excessif et contribuer à endommager votre ouïe de façon permanente. Le réglage de votre matériel à un volume sécuritaire AVANT que votre ouïe s'adapte vous permettra de mieux vous protéger.

CHOISISSEZ UN VOLUME SÉCURITAIRE:

- Réglez d'abord le volume à un niveau inférieur.
- Montez progressivement le volume jusqu'à un niveau d'écoute confortable; le son doit être clair et exempt de distorsions.
- Une fois que le son est à un niveau confortable, ne touchez plus au bouton du volume.

N'OUBLIEZ PAS DE RESPECTER LES DIRECTIVES SUIVANTES:

- Lorsque vous montez le volume, assurez-vous de pouvoir quand même entendre ce qui se passe autour de vous.
- Faites très attention ou cessez temporairement l'utilisation dans les situations pouvant s'avérer dangereuses.
- N'utilisez pas des écouteurs ou un casque d'écoute lorsque vous opérez un véhicule motorisé ; une telle utilisation peut créer des dangers sur la route et est illégale à de nombreux endroits.

⚠ CAUTION

1. Do not touch the speaker flexible wire Ⓐ.
2. Do not change the direction of the speaker terminal assembly Ⓑ.
3. Make sure lead and speaker terminals do not contact metal.

⚠ VORSICHT

1. Die Lautsprecherlitzen Ⓐ nicht berühren.
2. Die Richtung der Lautsprecherpol-Anordnung Ⓑ darf nicht geändert werden.
3. Es ist darauf zu achten, daß die Zuführungskabel und die Lautsprecherpolklemmen kein Metall berühren.

⚠ ATTENTION

1. Ne jamais toucher le fil flexible de haut-parleur Ⓐ.
2. Ne pas modifier l'orientation de plaquette de connexions du haut-parleur Ⓑ.
3. S'assurer que les fils et les bornes de haut-parleurs ne touchent pas une pièce métallique.

⚠ PRECAUZIONE

1. Non toccare il cavo flessibile del diffusore Ⓐ.
2. Non cambiare la direzione del gruppo terminale del diffusore Ⓑ.
3. Assicurarsi che il cavo ed i terminali del diffusore non siano a contatto con metallo.

⚠ PRECAUCION

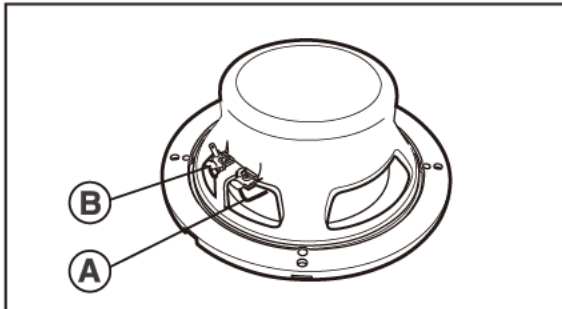
1. No se debe tocar el alambre flexible Ⓐ del altavoz.
2. No cambiar la dirección del ensamblaje de terminal del altavoz Ⓑ.
3. Asegurarse de que las terminals del altavoz y el hilo conductor no estén en contacto con el metal.

⚠ PRECAUÇÃO

1. Não toque no fio flexível do alto-falante Ⓐ.
2. Não mude a direção de montagem do terminal do alto-falante Ⓑ.
3. Assegure-se de que o fio e os terminals do alto-falantes não entrem em contacto com metal.

⚠ ОСТОРОЖНО

1. Не трогайте гибкий провод Ⓐ динамика.
2. Не изменяйте направление подключения электроконтактов динамика Ⓑ.
3. Убедитесь, что проводка и электроконтакты динамика не соприкасаются с металлом.



⚠ احتياطات

- ١ - لا تلمس السلك المرن Ⓐ الخاص بالمكبر.
- ٢ - لا تغير اتجاه مجموعة الاطراف Ⓑ الخاصة بالمكبر.
- ٣ - تأكد ان اطراف الرصاص واطراف المكبر لا تلمس معدنا .

● FEATURES

- MARINE-USE WATERPROOF DESIGN
- HIGH QUALITY UV AND CORROSION-RESISTANT DESIGN
- IMPP COMPOSITE CONE WOOFER
- HIGH EFFICIENCY 91 dB

● CARACTÉRISTIQUES

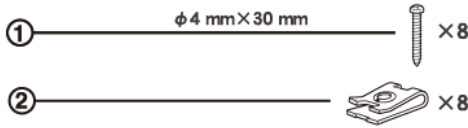
- STYLE ÉTANCHE À L'EAU POUR USAGE MARIN
- STYLE HAUTE QUALITÉ RÉSISTANT UV ET CORROSION
- WOOFER CÔNE COMPOSITE IMPP
- HAUTE EFFICACITÉ 91 dB

● PARTS INCLUDED

- MIT GELIEFERTES ZUBEHÖR
- PIECES COMPRISES
- PEZZI INCLUSI

● PIEZAS INCLUIDAS

- PECAS INCLUIDAS
- ПРИЛАГАЕМЫЕ ЧАСТИ
- الأجزاء المشمولة

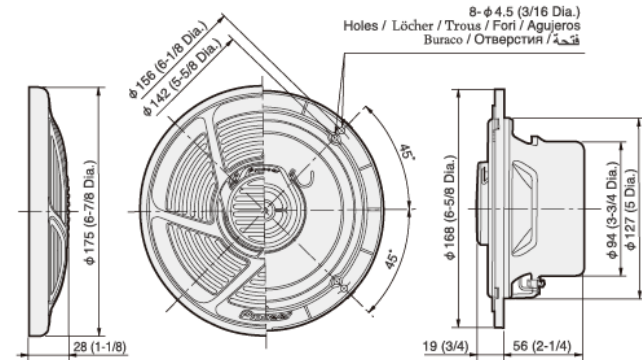


● DIMENSIONS
● GRÖÖE

● DIMENSIONS
● DIMENSIONI

● DIMENSIONES
● DIMENSÃO

● PAZMEP
● المقاس



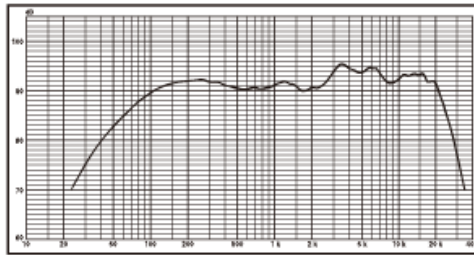
mm (in.)

● CHARACTERISTIC

- MERKMALE
- CARACTERISTIQUE
- CARATTERISTICHE

● CARACTERÍSTICA

- CARACTERÍSTICA
- ХАРАКТЕРИСТИКИ
- الخصائص



Output Sound Pressure Frequency Characteristic Input Voltage 2 V
Ausgangs-Schalldruck Frequenzeigenschaften Eingangsspannung 2 V
Caractéristique de fréquence de pression sonore de sortie Tension d'entrée 2 V
Caratteristica Frequenza Pressione Audio Uscita Voltaggio Ingresso 2 V
Característica de Frecuencia de Presión Sonora de Salida Voltaje de entrada de 2 V
Característica de Frequência de Pressão Sonora de Saída Tensão de entrada : 2 V
Частотная характеристика выходного звукового давления Входное напряжение 2 В
خصائص تردد ضغط الصوت الخارج فولتية الدخل ٢ فولت

● SPECIFICATIONS

- Reproduction system Coaxial two way
- Speaker specifications
 - Woofer $\phi 168$ mm (6-1/2" Dia.)
 - Water-resistant
 - Injection-molded polypropylene cone
 - Weatherproof & high-compliance, rolled edge
 - Heat-resistant voice coil
 - Gold-plated terminal
 - Strontium magnet : 250 g (9 oz)
 - Tweeter $\phi 27$ mm (1" Dia.) Dome speaker
 - Magnetic fluid
 - Strontium magnet : 21 g (0.7 oz)
- Nominal impedance 4 Ω
- Maximum music power 160 W
- Nominal power 30 W
- Grille material UV Resistant resin
- Weight (per speaker including accessory parts) ... 1,02 kg (2 lb 4 oz)
- Gross weight (2 speakers including packaging) ... 2,20 kg (4 lb 14 oz)

● TECHNISCHE EINZELHEITEN

- Tonwiedergabesystem Koaxial 2-Weg
- Beschreibung der Lautsprecher
 - Tieftöner $\phi 168$ mm
 - Wasserschutz
 - Im Gußformgeformter polypropylen-Konus
 - Wetterfester gerollter Rand mit hoher Übereinstimmung
 - Hitzebeständige Stimmenspule
 - Goldplattiertes anschluss
 - Strontiummagnet : 250 g
 - Hochtöner $\phi 27$ mm
 - Kuppelförmiger Lautsprecher
 - Magnetische Flüssigkeit
 - Strontiummagnet : 21 g
- Nennimpedanz 4 Ω
- Max. Musikleistung 160 W
- Nennspannung 30 W
- Material des Schutzgitters UV-festes Plastik
- Gewicht (pro Lautsprecher einschl Zubehörteile) ... 1,02 kg
- Gesamtgewicht (2 Lautsprecher und Verpackung) ... 2,20 kg

● CARACTERISTIQUES

- Système de reproduction Coaxial à 2 voies
- Spécifications des haut-parleurs
 - HP Grave $\phi 168$ mm
 - Résistant à l'eau
 - Cône en polypropylène moulé par injection
 - Bord arrondi a grande flexibilité et résistant aux intempéries
 - Bobine mobile résistante à la chaleur
 - Terminal plaqués or
 - Aimant en strontium : 250 g
 - HP Aigu $\phi 27$ mm Haut-parleur à dôme
 - Fluide magnétique
 - Aimant en strontium : 21 g
- Impédance nominale 4 Ω
- Puissance musicale maximum 160 W
- Puissance nominale 30 W
- Matériau de grille Résine résistante UV
- Poids (par haut-parleur pièces accessoires comprises) 1,02 kg
- Poids brut (2 haut-parleurs emballage compris) 2,20 kg

● DATI TECNICI

- Sistema di riproduzione Coassiale a due vie
- Caratteristiche del diffusore
 - Woofer $\phi 168$ mm
 - Resistente all'acqua
 - Cono in polipropilene stampato a iniezione
 - Bordo laminato a tenuta d'acqua e alta conformità
 - Bobina di voce resistente al calore
 - Terminale placcati in oro
 - Magnete allo stronzio : 250 g
 - Tweeter $\phi 27$ mm Altoparlante a cupola
 - Fluido magnetico
 - Magnete allo stronzio : 21 g
- Impedenza nominale 4 Ω
- Massima potenza musical 160 W
- Potenza nominale 30 W
- Materiale della griglia Resina resistente agli UV
- Peso (per diffusore inclusi accessori) 1,02 kg
- Peso lordo (2 diffusori incluso l'imballaggio) 2,20 kg

● ESPECIFICACIONES

- Sistema de reproducción Coaxial de 2 vías
- Especificaciones del altavoz
 - Woofer $\phi 168$ mm
 - A prueba de agua
 - Cono polipropilénico moldeado por inyección
 - Borde laminado a prueba de intemperie y de gran doilidad
 - Bobina de voz resistente al calor
 - Terminal enchapado en oro
 - Imán de estroncio : 250 g
 - Tweeter $\phi 27$ mm Altavoz de techo
 - Fluido magnético
 - Imán de estroncio : 21 g
- Impedancia nominal 4 Ω
- Máxima potencia de musica 160 W
- Potencia nominal 30 W
- Material de la rejilla Resin resistente a rayos ultravioletas
- Peso (por altavoz incluyendo accesorios) 1,02 kg
- Peso bruto (2 altavoces incluyendo embalaje) 2,20 kg

● ESPECIFICAÇÕES

- Sistema de reprodução Rota dupla coaxial
- Especificações do alto-falante
 - Woofer $\phi 168$ mm
 - Resistente à água
 - Cone de polipropileno moldado a injeção
 - Borda arredondada, à prova de intempéries e com alta flexibilidade
 - Bobina de voz resistente ao calor
 - Terminal folheado a ouro
 - Magneto de estrôncio : 250 g
 - Tweeter $\phi 27$ mm Altoparlante de cúpula
 - Fluido magnético
 - Magneto de estrôncio : 21 g
- Impedância nominal 4 Ω
- Potência máxima de música 160 W
- Potência nominal 30 W
- Material de tela Resina resistente a raios ultravioletas
- Peso (por alto-falante incluindo peças acessórios) 1,02 kg
- Peso bruto (2 alto-falantes incluindo empacotamento) 2,20 kg

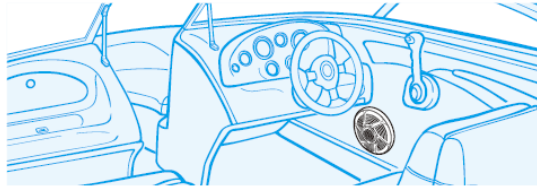
● ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Система воспроизведения Коаксиальная двунаправленный
- Технические характеристики динамика
 - Репродуктор низких тонов $\phi 168$ мм
 - Водонепроницаемый
 - Конус из полипропилена, полученного литьевым формованием
 - Закругленная кромка с погостойкостью и высокой отслеживаемостью к звуковой канавке
 - Теплостойкая голосовая обмотка
 - Позолоченный клемма
 - Стронциевый магнит : 250 г
 - Репродуктор высоких тонов $\phi 27$ мм Куполообразный динамик
 - Магнитная жидкость
 - Стронциевый магнит : 21 г
- Номинальный импеданс 4 ом
- Максимальная музыкальная мощность 160 ватт
- Номинальная мощность 30 ватт
- Материал решетки Ультрафиолетово-защитенная смола
- Вес (один динамик, включая принадлежности) 1,02 кг
- Брутто вес (2 динамика, включая упаковку) 2,20 кг

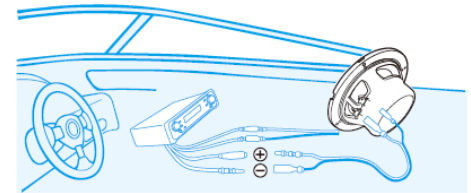
● المواصفات

- نظام الانتاج محاور متحد دو طرفين
- مواصفات السماعة
 - سماعة التردد المنخفض قطر ١٦٨ سم
 - مقاوم للماء
 - خروط مُشكّل بالحقن ببوليبروبيلين
 - حافة من المنطق الاصطناعي مقاوم للماء وعلى الحرارة
 - ملف صوت مقاوم للحرارة
 - اطراف توصيل مطلية بالذهب
 - منظطيس : ٢٥٠ جم
 - سماعة التردد العالي قطر ٢٧ سم سماعة بشكل قبة
 - سائلة مغناطيسية
 - مغناطيس نيوديميوم : ٢١ جم
- المعاوقة الاسمية ٤ اوم
- أقصى قدرة موسيقية ١٦٠ واط
- القدرة الاسمية ٣٠ واط
- مادة الشبكة راتنج مقاوم للأشعة فوق البنفسجية
- الوزن (لسماعة مع أجزاء الملحقات) ١,٠٢ كجم
- الوزن الإجمالي (لسماعتين مع التغليف) ٢,٢٠ كجم

- EXAMPLE OF MOUNTING
- HINWEISE ZUM EINBAU
- ESEMPLA DE MONTAGE
- ESEMPIO DI MONTAGGIO
- EJEMPLO DE MONTAJE
- EJEMPLO DE MONTAGEM
- ПРИМЕР ПОДКЛЮЧЕНИЯ
- أمثلة على التركيب



- CONNECTIONS
- VERBINDUNGEN
- CONEXIONES
- CONNESSIONI
- CONEXIONES
- CONEXÕES
- СОЕДИНЕНИЯ
- التوصيلات



This product does not contain connecting cords and terminals. Dieses Produkt enthält keine Verbindungskable und Anschlüsse. Ce produit ne comprend pas de cables et bornes raccordement. Questo prodotto non contiene cavi di connessione né terminali. Este producto no contiene cordones de conexión y terminales. Este produto não contém cabos de conexão nem terminais. Этот продукт не содержит соединительных шнуров и клемм. هذا المنتج لا يتضمن أسلاك وأطراف توصيل.

●CAUTION

Be sure to install at a place having no possible problem with the boat's safety. Consult your dealer on method of installation.

●VORSICHT

Unbedingt an einer Stelle installieren, an der keine Probleme mit der Sicherheit des Bootes aufkommen können. Fragen Sie Ihren Händler danach, wie die Installation ausgeführt wird.

●ATTENTION

Installer à un endroit ne présentant pas de risque pour la sécurité du bateau. Consulter votre concessionnaire pour la méthode d'installation.

●PRECAUZONE

Assicurarsi di installare in un luogo che non presenti problemi di sicurezza per l'imbarcazione. Consultare il rivenditore riguardo alla procedura di installazione.

●PRECAUTION

Asegúrese de instalarlo en un sitio que no afecte la seguridad del bote. Consulte con su concesionario sobre el método de instalación.

●PRECAUÇÃO

Certifique-se de instalar no lugar que não provoque problemas à segurança do barco. Consulte o seu revendedor quanto ao método de instalação.

●ОСТОРОЖНО

Напрямому установіть на місці, где он освобожден от возможной проблемы о безопасности кассеты. О методе установки обращайтесь к вашему дилеру за справкой.

●احتياطات

تأكد أن يتم بتركيب في مكان لا يكون فيه احتمال وقوع مشكل للأمان للقراب. لم باستشارة الوكيل لديك بخصوص طريقة التركيب.

●HOW TO INSTALL
●EINBAU

●MODE D'INSTALLATION
●MODO DI INSTALLAZIONE

●INSTALACION
●COMO INSTALAR

●КАК ПОДКЛЮЧИТЬ
●كيفية التركيب

